

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 19 (1957)  
**Heft:** 8

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

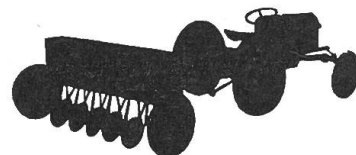
**Download PDF:** 13.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Le lubrifiant le plus

# économique et le plus simple à utiliser

## BP Energol Tractor Universal



Une seule huile pour tous vos moteurs.

Diminution de la consommation d'huile jusqu'à 50%.

Avec BP Energol Tractor Universal vous n'avez plus besoin désormais que d'une seule huile pour tous vos tracteurs et autres moteurs à 4 temps. Vous pouvez ainsi l'acheter en plus grandes quantités, donc à des prix plus avantageux, et aucun risque de confusion entre différentes sortes d'huile n'est plus à craindre. BP Energol Tractor Universal est la première huile «toutes saisons» créée spécialement pour répondre aux besoins des agriculteurs. Sa viscosité s'adapte automatiquement à toutes les températures. Elle n'est jamais trop fluide, ni

trop épaisse. Lors de la prochaine vidange, vous n'aurez plus à vous soucier ni du type du moteur, ni de la température extérieure. Avec BP Energol Tractor Universal, le graissage est parfait dès la première course des pistons. BP Energol Tractor Universal, en raison de ses propriétés spéciales, empêche la dilution de l'huile que provoque la condensation. Si votre tracteur marche au pétrole ou au White Spirit, vous pouvez donc, entre deux vidanges, rouler 120 heures, soit deux fois autant qu'avec une huile ordinaire.

Pour tous les moteurs ● Pour tous les usages ● Pour toute l'année



Une seule huile : BP Energol Tractor Universal

BP Energol Tractor Universal a été expérimentée durant 3 ans sur tous les types de tracteurs et a magnifiquement prouvé ses qualités pendant plus de 100 000 heures de marche.



à découper et adresser, dans une enveloppe ouverte, affranchie de 5 ct., à

Service d'assistance technique BP, Case postale, Zurich 23

Veuillez m'envoyer gratuitement votre brochure détaillée «Pour un graissage rationnel des moteurs agricoles»

**BON** Nom: .....  
**BON** Adresse: .....

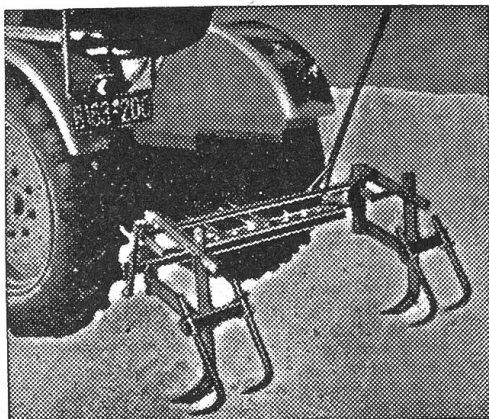
**N'oubliez pas de commander à temps !**

✚ Brevet no 302.838 ✚

## **EFFACEUR DE TRACES « DEGENHART »**

l'accessoire indispensable pour herser, rouler, semer, etc.

Pour le **relevage hydraulique 3 points**: modèle spécial **éprouvé**, à 2 leviers, indépendant de la barre d'attelage et du relevage hydraulique, ce qui permet le **montage de tout instrument de travail**. Le dispositif de remorquage reste entièrement dégagé avec tous les modèles de tracteurs. Aussi n'hésitez pas à acheter l'effaceur de traces DEGENHART, qui a fait mille fois ses preuves ! Inégalé en capacité de travail et prix avantageux: fr. 265.— et fr. 280.— franco, escompte 10 jours 3 %, 30 jours 2 %, ou 60 jours prix net.



**Essayé et approuvé par l'IMA.**

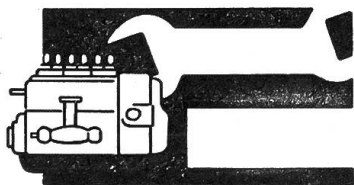
Grâce à l'effaceur de traces «Degenhart», votre tracteur devient un tracteur à usages multiples ! **Commande à 1 levier**, comme ci-dessus, pour tous les tracteurs sans relevage hydraulique. Tous les modèles permettent plusieurs réglages et sont orientables. Les griffes suivent exactement la trace des roues et ne se coincent pas. Au besoin, chaque côté peut travailler séparément. Montage simple, selon croquis. Indiquez la **marque du tracteur** (avec ou sans relevage hydraulique?) et la **largeur de la voie** (distance entre les milieux des pneus). Demandez des prospectus, les instructions de montage, la liste des références (particuliers, écoles d'agriculture, ass. de prop. de tracteurs, etc.), ainsi que le rapport de l'IMA, à:

**E. GRIESSER, tracteurs**  
**Andelfingen 2 (ZH)** Tél. (052) 4 11 22

On demande toujours et partout les effaceurs de traces DEGENHART.

**Cultivateurs** à roulettes porteuses, 200 cm, 9 dents fr. 515.—; 245 cm, 11 dents fr. 580.—. Sans roulettes fr. 35.— de moins.

On demande encore quelques revendeurs.



**Répara-  
tions**

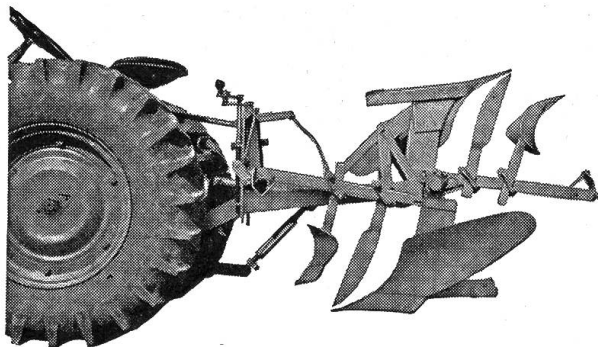
**Vente**

## **Pompes Diesel**

### **Service BOSCH, Morges**

Walter Bichsel

Téléphone (021) 7 22 72



**Les heureux possesseurs d'une  
charrue portée «Godesberg»  
vantent**

Sa capacité de travail  
Son dispositif d'attelage très simple  
Sa construction robuste  
Son sûr déclencheur automatique  
Ce n'est pas une charrue alternative.

Il ne faut ni relevage hydraulique  
ni relevage à main  
ni ressorts  
ni cordeaux

Elle se monte sur tous tracteurs, sur les Jeeps et les Landrovers.

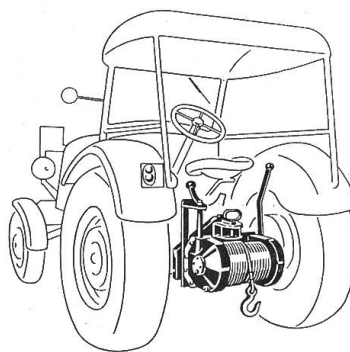
**Est livrée également pour le système d'attelage en 3 points normalisé.**

Demandez les prospectus et la liste des références.

**W. Trösch, Wädenswil/ZH**

**Machines agricoles** Tél. (051) 95 62 22

**(MERK)** pour engins de levage



**TREUILS sur tracteurs,**  
camions et véhicules tout-terrain.  
Modèles pour des forces de traction  
de 2000 à 5000 kg

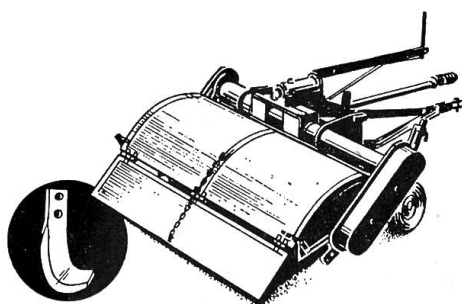
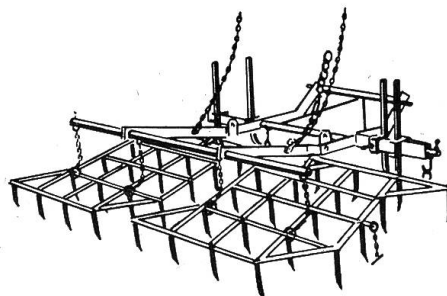
**TREUILS à 2 tambours**  
pour charger les longs bois, pour des  
forces de traction de 2500 à 4000 kg

**HANS MERK Tél. (051) 91 91 21 DIETIKON-ZH**

Fabrique d'engins de levage

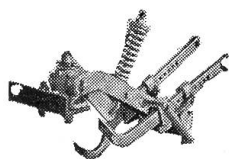
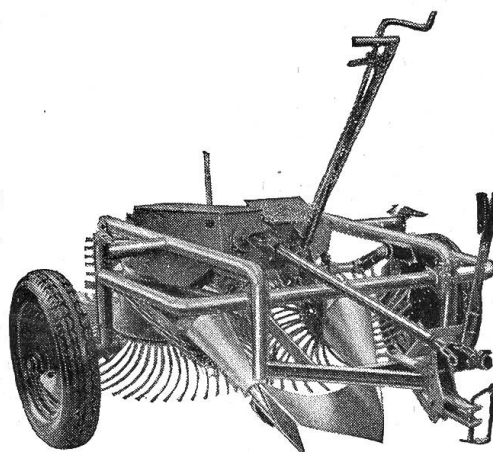
# Outils pour les cultures . . .

Herses portées, largeurs diverses  
de 1,75 m à 4,2 m



Fraises de construction très robuste,  
largeurs 1,5, 1,75 et 2 m

L'arracheuse-aligieuse **Kromag**  
qui se distingue dans les conditions  
les plus difficiles



griffes fouilleuses pour tracteurs

**H.R.Wyss**  
Constructions mécaniques



**Vernand**  
s/Lausanne  
Tél. 021 / 4 61 30

Contrat de faveur avec l'Ass. suisse de propriétaires de tracteurs

**Bien  
conseillé**

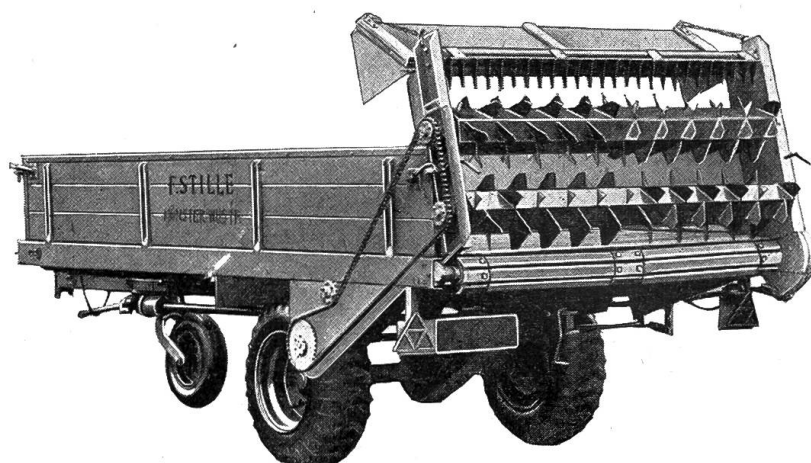


**Bien  
assuré**

Pl. Benjamin-Constant 2 Lausanne

Renseignements par 16 agences générales dans toute la Suisse

## Epandeur de fumier « MISTRAL »



pour prise de  
force de  
tous  
tracteurs

Capacité 21½ m³. Transformable en remorque avec déversoir automatique.

Offres et documentation  
par l'importateur

**Allamand s.a. Ballens**  
machines agricoles – tracteurs

**Paysans propriétaires de tracteurs ! Réfléchissez que jamais vous ne gagnez autant à l'heure que lorsque vous procédez à l'entretien de vos machines !**

### LE TRACTEUR et la machine agricole

Rédaction: R. Pillier, Brougg/Argovie.

Administration: Secrétariat central de l'Association Suisse de Propriétaires de Tracteurs, Hauptstr. 12, Brougg/Arg.,  
Téléphone (056) 4 20 22. Compte postal VIII 32608 (Zurich).

Régie des annonces: Annonces Hofmann, Steinmaur/Zch., Téléphone (051) 94 11 69.

Prix de l'abonnement: frs. 7.— par an Gratuit pour les membres de l'Association Paraît tous les mois

Imprimerie et expédition: Schill & Cie., Lucerne.

Droit de reproduction réservé.

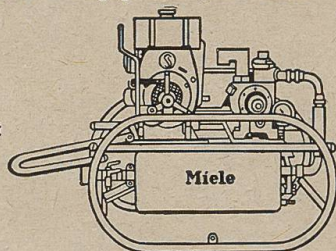


# Miele

## la machine à traire puissante et résistante

C'est la performance particulière de la MIELE: son robuste pulsateur MIELE fonctionnant de manière sûre et constante. Les machines à traire MIELE à succion efficace, garantissent à chaque température une traite absolument uniforme; leur fonctionnement est d'une propreté irréprochable, leur maniement facile et commode; leur nettoyage est extrêmement simple et elles effectuent une traite presque complète. Demandez l'intéressant prospectus détaillé sur les machines à traire MIELE. Notre conseiller spécialisé est aussi à votre disposition sans engagement pour vous.

La MIELE H 4, combinée pour l'étable et le pâturage, brevet allemand.



### BON

Veuillez m'envoyer votre prospectus relatif aux machines à traire MIELE, car je voudrais me renseigner sur leurs capacités.

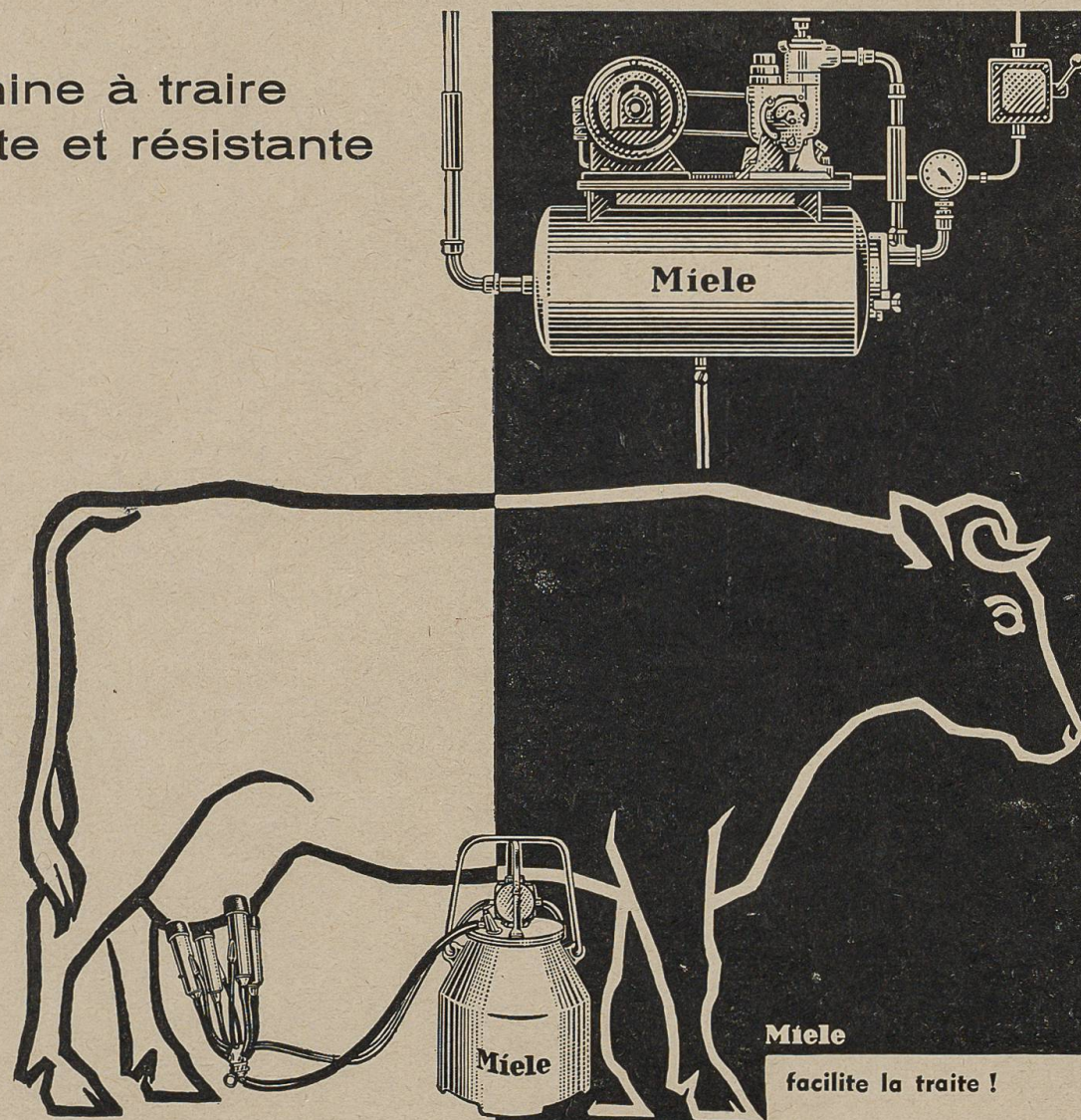
Nom: .....

Localité: .....

Rue: .....

Nombre de vaches à traire: .....

**Miele S.A.** Zurich - Seebach  
Schaffhauserstrasse 468

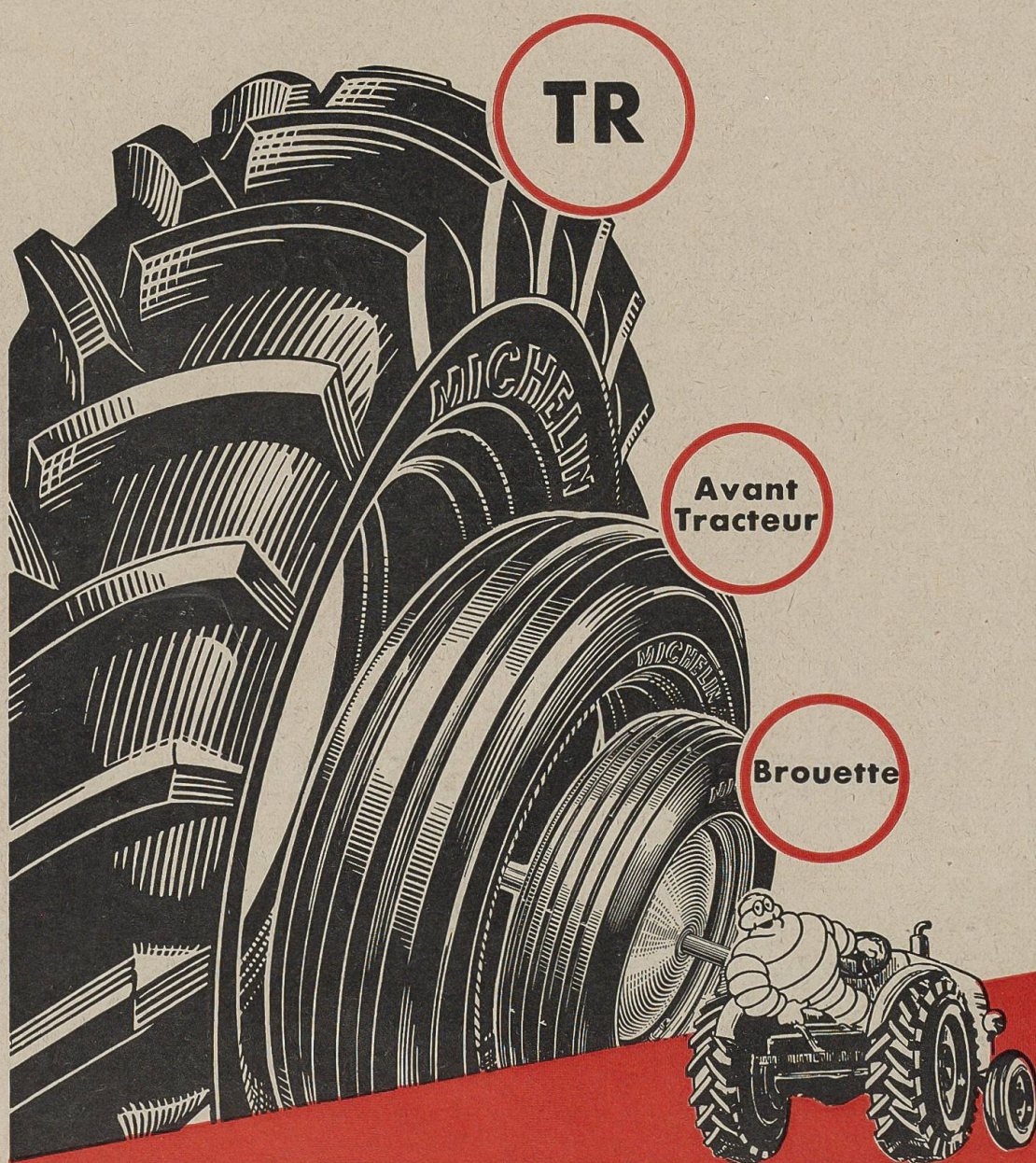


**Miele**

facilite la traite !



# Pneus **MICHELIN** pour l'agriculture



S.A. des pneumatiques **MICHELIN**

Genève : 42-44, rue Prévost-Martin, Tél. (022) 24 52 18

Lausanne : Rue de Sébeillon, Tél. (021) 24 24 77